

[Traduction française ci-dessous]

**Sayın Genel Sekreter Yardımcısı,
Deęerli Bakanlar,
Ülkelerin ve Uluslararası Spor Kuruluşlarının
deęerli temsilcileri,
Kıymetli Basın Mensupları,
Hanımefendiler, Beyefendiler,**

2022 yılı, düzenlediğimiz büyük uluslararası spor etkinlikleriyle doęrusu bizim için harika bir yıl oldu.

Herkese sevgi ve hoşgörüyle kucak açan misafirperverlik kültürüne sahip Anadolu'nun Akdeniz kıyılarında, Avrupa Konseyi Bakanlar Konferansı vesilesi ile bir araya gelmenin mutluluęunu yaşıyoruz.

Avrupa Konseyi 17. Spordan Sorumlu Bakanlar Konferansı; çok verimli, çok deęerli bir buluşmaya vesile oldu.

Biz sporda, olduğumuz yerden çok daha ileriye gitmek istiyoruz.

Daha güçlü toplumlar inşa etme ülküsüyle bir araya geldiğimiz Konferansımız herkes için sporu konuşarak arzu ettiğimiz ilerleme adına bize eşsiz bir fırsat sundu.

Dün başlayan Konferansın yoğun programına yüksek enerjimiz sayesinde kolayca uyum sağlayabildik.

Avrupa sporu için öncelikli konuları Konferans'ın içeriğine doğrudan yansıttık.

Bu doğrultuda Konferans oturumlarında tartıştığımız önemli temalar ile sağlıklı ve sürdürülebilir bir geleceğe yeni yollar açılmasında önemli yol kat ettiğimizi düşünüyorum.

Yarın düzenlenecek “Göçmen ve mültecilerin spor yoluyla içerilmesi” konulu yan etkinliğin, ülkemizin de derin tecrübe sahibi olduğu bu küresel gündeme ciddi katkılar sunacağından eminim.

Bugün değerli katkılarınızla, yoğun bir günü oldukça verimli bir şekilde kullandık.

Avrupa'da sporun içermeci niteliğinin güçlendirilmesine ve spora erişimin kolaylaştırılmasına yönelik önemli adımlar attık.

Tüm katılımcıların sergilediği mutabakatın Avrupa'da ve aslında tüm dünyada sporun ve fiziksel aktivite pratiğinin gelişimi için umutlandırıcı olduğunu ifade etmek istiyorum.

Hepimizin ortak duygu, motivasyon ve amaçlar doğrultusunda hareket ettiğimizi hissetmekle de mutluluk duydum.

Spor üzerinden, yapıcı ilişkilerin ve karşılıklı besleyici konsensusun iyi bir örneğini verdiğimizize inanıyorum.

Büyük küresel sınamalarla mücadele edilen zamanlarda sporun toplumsal faydalarına odaklanmak, ancak böyle güçlü bir ailenin ortak iradesinin sonucu olabilirdi.

Bu Konferansın sonuçları, sporda insan hakları ve sporun sürdürülebilirlik kavramıyla birlikte düşünülebilmesi bakımından kritik bir önemi haizdir.

Kesin olan şu ki spor yönetiminde ve özellikle sportif etkinliklerde sürdürülebilirlik ilkesinin bir seçenek değil, zorunluluk olduğu her geçen gün daha net anlaşılmaktadır.

Gerek Avrupa Konseyi'nin rehberliği ile gerekse ikili işbirlikleriyle bu sürecin pratik sonuçlarını da elde etmek için elimizden geleni yapıyoruz.

Sporun insan haklarıyla ve evrensel değerlerle ayrılmaz bütünlüğünü bu Konferans sonucunda hepimizin daha iyi anladığını düşünüyorum.

Olumlu etkilerini yakın gelecekte çok daha net göreceğimiz Konferansımız, yeni diyalog zeminleri inşa etmek adına önemli kazanımlar sağladı.

Konferans sonuçlarının bu doğrultuda motivasyonumuzu tazeleyeceğinden ve

Çalıřmalarımıza yeni bir ivme kazandıracğından eminim.

Diđer taraftan Türkiye, sporda her türlü manipülasyonla mücadelesini kararlılıkla sürdürecektir.

Bu bađlamda, bugün imzaladıđımız Macolin Sözleřmesi de temiz ve adil spor uđruna yürüttüđümüz çabaların bir sonucu olarak görülmelidir.

Sözleřmenin lkemiz ve Avrupa sporuna hayırlı olmasını dilerim.

Belirtmem gerekir ki bu çok önemli sözleřme ile iřbirliđimiz daha da geliřecektir.

Konferansa deđerli katılımlarınız için her birinize ayrı ayrı teřekkür ederim.

Emeđi geçen herkesin eline sađlık.

Keyifli bir akřam için düzenleyeceđimiz kokteyl ve gala yemeđine sizleri bekliyoruz.

Birlikte nice toplantılarda bir araya gelmeyi mit ettiđimi belirterek saygılarımı sunuyorum.

[Traduction française]

**Monsieur le Secrétaire Général adjoint,
Honorables ministres,
Éminents représentants des organisations
sportives nationales et internationales,
Membres respectés de la presse,
Mesdames et Messieurs,**

Nous avons organisé cette année un très grand nombre de manifestations sportives majeures. 2022 a donc été pour nous une année merveilleuse.

C'est un grand bonheur que la Conférence des ministres du Conseil de l'Europe nous ait réunis sur la rive méditerranéenne de l'Anatolie, une région attachée à sa culture de l'hospitalité et toujours prête à accueillir tous ceux qui arrivent, dans un esprit de tolérance et de bienveillance.

La 17^e Conférence du Conseil de l'Europe des ministres responsables du sport a été très productive et extrêmement utile.

Notre ambition est d'accomplir des avancées majeures dans le domaine du sport.

Cette conférence, qui nous a réunis pour contribuer à l'édification de sociétés plus fortes,

nous a donné l'occasion idéale de discuter du sport, entre nous, dans un esprit de progrès.

Le programme, qui a débuté hier, était dense et intense, mais l'énergie et le dynamisme qui nous animent nous ont permis de suivre le rythme des discussions.

Nous avons veillé à ce qu'il reflète les questions prioritaires pour le sport en Europe.

Je crois donc fermement qu'avec les thèmes essentiels qui se sont dégagés et dont nous nous sommes entretenus pendant les sessions, nous avons fait des progrès significatifs en ouvrant de nouvelles voies vers un avenir sain et durable.

Je suis convaincu que l'activité parallèle sur « l'inclusion des migrants et des réfugiés par le sport », qui se tiendra demain, apportera une contribution essentielle à cette question de portée mondiale, dont mon pays aussi a une grande expérience.

Grâce à vos précieuses contributions, la journée a été bien remplie et nous l'avons mise à profit.

Nous avons pris des mesures importantes pour renforcer le caractère inclusif du sport en Europe et pour en faciliter l'accès.

Je tiens à dire que la compréhension mutuelle dont ont fait preuve tous les participants m'a donné de l'espoir et rempli d'optimisme quant à l'avenir du sport et de l'activité physique en Europe et dans le reste du monde.

J'ai aussi pu constater que nous étions tous animés par des sentiments, des motivations et des objectifs communs, et j'ai accueilli cela comme un signe d'encouragement.

Je crois profondément que nous avons donné un bon exemple des moyens de parvenir à des relations constructives et à un consensus mutuellement fructueux à travers le sport.

Nous avons réussi à rester concentrés sur la question des avantages sociaux du sport, à un moment où le monde traverse des épreuves et des vicissitudes majeures. C'est la preuve que nous sommes une famille forte, animée par des objectifs communs.

Les résultats de cette conférence sont d'une importance capitale en ce qu'ils montrent notre capacité à concentrer notre attention sur les droits de l'homme dans le sport et la gestion durable de ce secteur.

Indéniablement, nous réalisons chaque jour un peu mieux à quel point la durabilité dans la gestion du sport, et plus encore dans les manifestations

sportives, n'est pas une option, mais une nécessité.

Nous faisons tout notre possible pour que ce processus livre des résultats pratiques, en nous appuyant sur les coopérations bilatérales et les recommandations du Conseil de l'Europe.

Je pense que cette conférence nous a permis de mieux comprendre que l'intégrité du sport forme une partie indivisible des droits de l'homme et des valeurs universelles.

Notre conférence, dont les effets positifs seront bientôt beaucoup plus visibles, a contribué de manière significative à jeter les bases d'un nouveau dialogue.

Je suis certain que les résultats de cet événement nous encourageront à poursuivre dans cette direction et qu'ils donneront à notre action un caractère d'urgence et un nouvel élan.

En attendant, la Türkiye restera déterminée à combattre toute forme de manipulation dans le sport.

À cet égard, notre signature, aujourd'hui, de la Convention de Macolin doit être vue comme l'aboutissement de nos efforts pour garantir que le sport est propre et équitable.

J'émets le souhait que cette convention soit bénéfique pour le sport, dans notre pays et sur l'ensemble du continent.

Je tiens à préciser qu'avec cette convention capitale, notre coopération se développera plus intensément encore.

Je tiens aussi à remercier chacun d'entre vous pour votre précieuse participation à la conférence.

Je remercie chaleureusement ceux qui ont contribué à son succès.

Nous vous attendons au cocktail et au dîner, qui, nous l'espérons, sera des plus agréables.

Je vous souhaite le meilleur et j'espère que nous nous reverrons bientôt, tous ensemble.